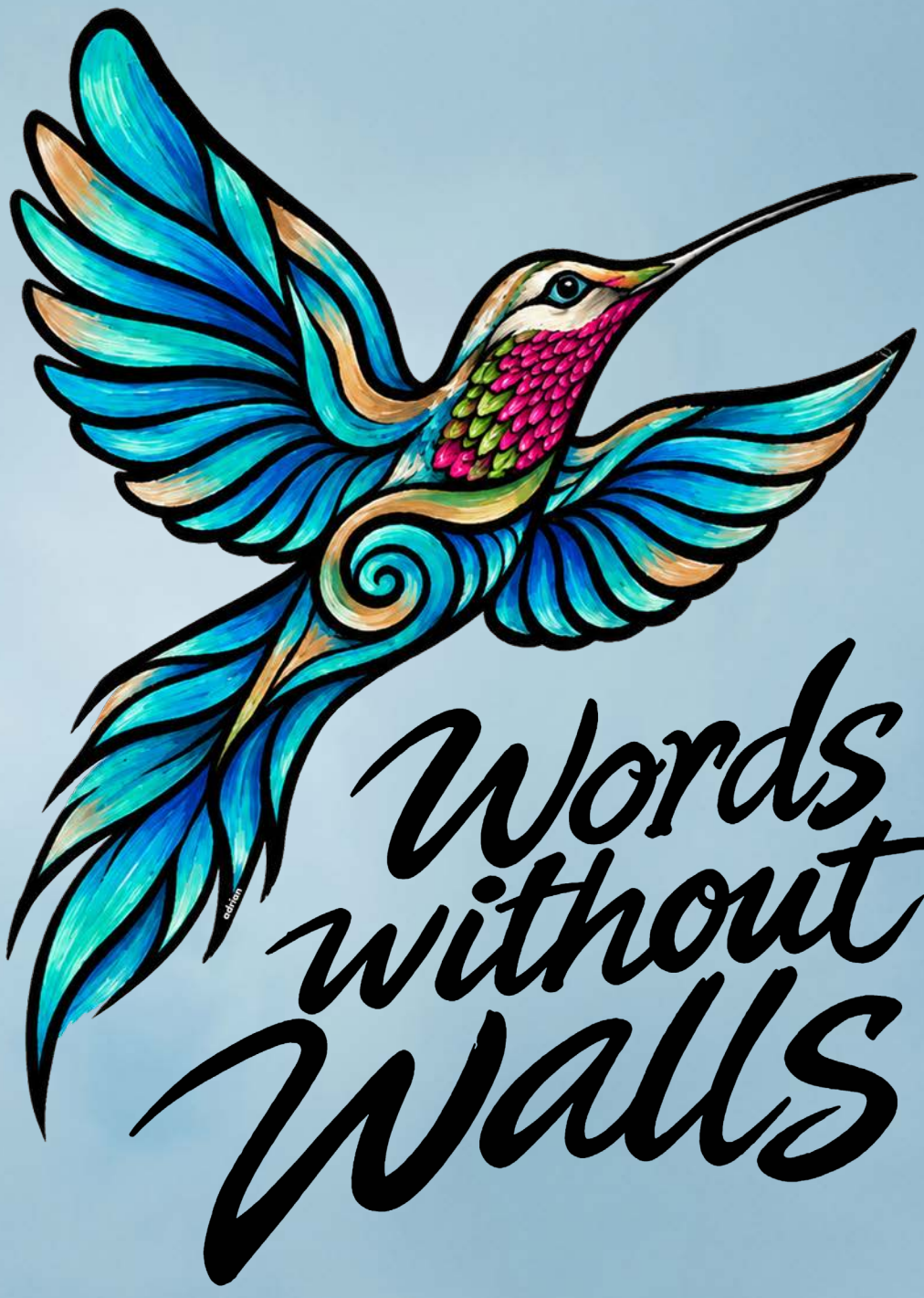


Words without Walls

"FACING THE MOON"

Celebrating the Chinese Moon Festival

Sunday, Sept. 27, 2026, 2pm - 4:00pm
Him Mark Lai- Chinatown Branch Library
San Francisco, California

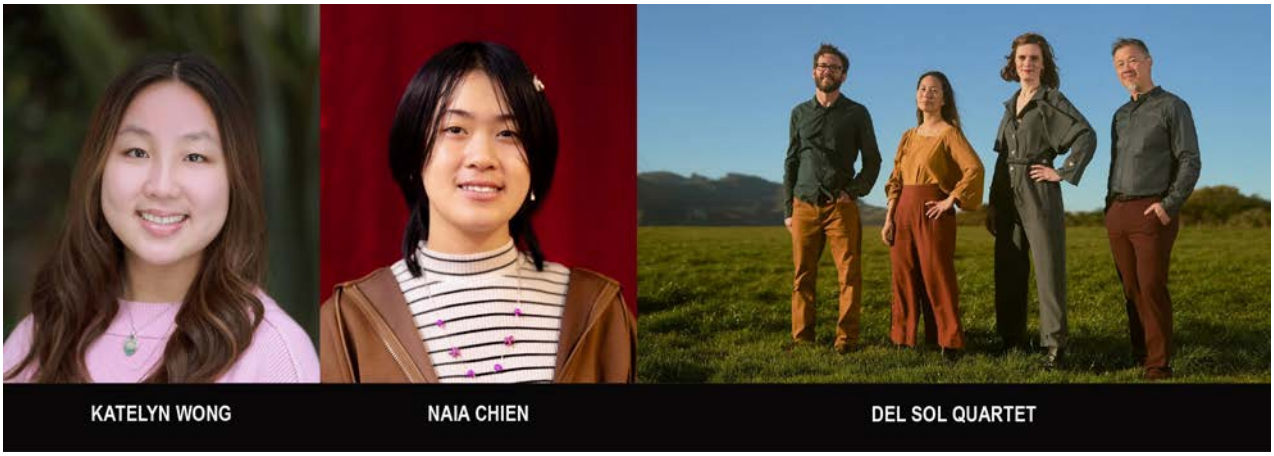


Words Without Walls #1

"FACING THE MOON"

Celebrating the Chinese Moon Festival

Sunday, Sept. 27, 2026, 2pm - 4:00pm
Him Mark Lai- Chinatown Branch Library
1135 Powell Street, San Francisco, CA 94108



Genny Lim, the 9th Poet Laureate of San Francisco presents ***Facing the Moon***, with internationally renowned **Del Sol Quartet** and youth poets **Katelyn Wong** & **Naia Chien**, in celebration of the Chinese Moon Festival.

Words Without Walls is sponsored by the **San Francisco Public Library**. This program is made possible by the generous support of the **Academy of American Poets** and the **Mellon Foundation**.

academy of american poets

Words Without Walls
Logo: Adrian Arias
Photos: Young Wong, Andi Wong












LIBRARIA
LIBRARIA




SUMMER STRIDE


I
Books

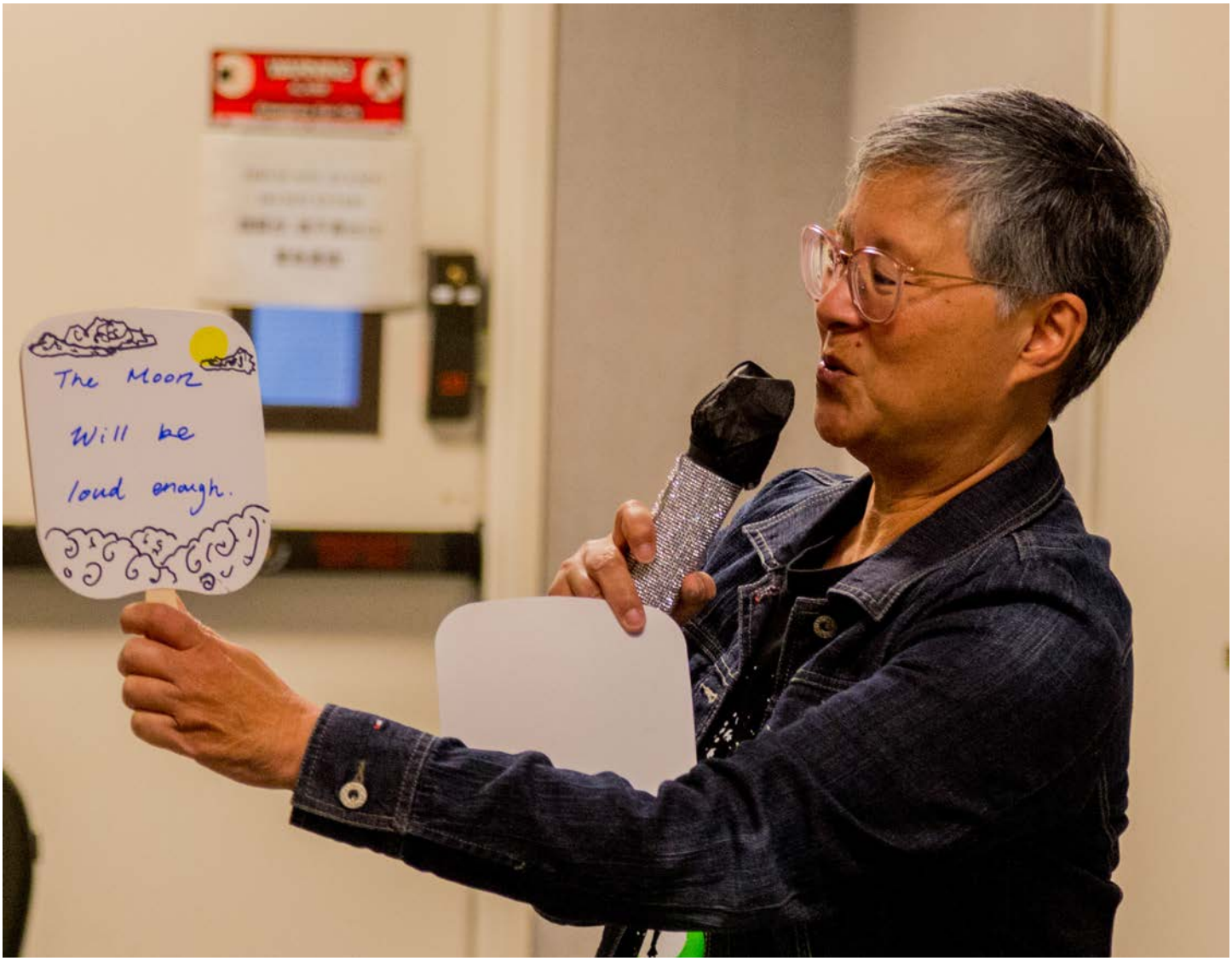











The Moon
Will be
loud enough.

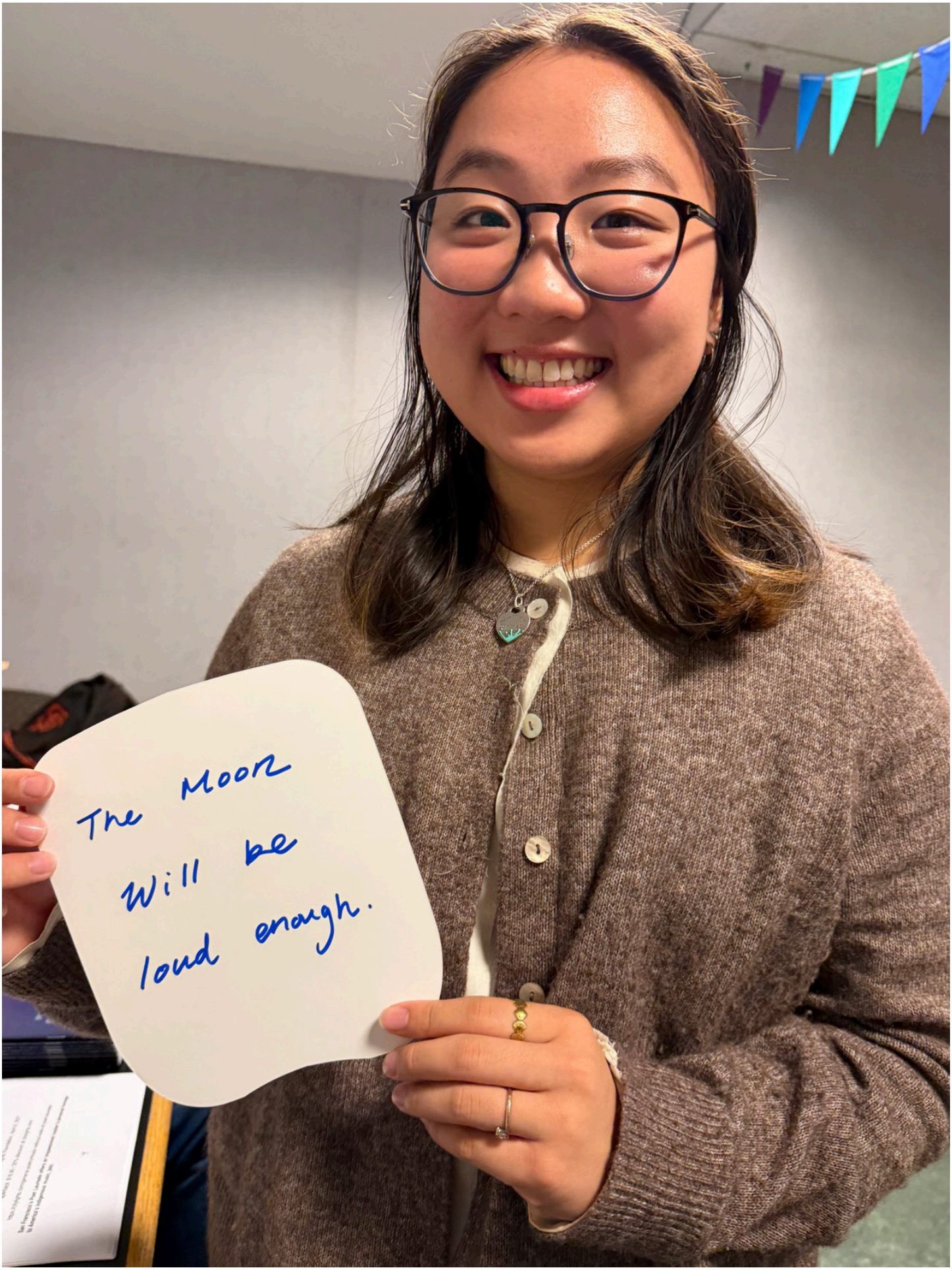

ZÜBLIN


Ramaytush Ohlone
Land Acknowledgement

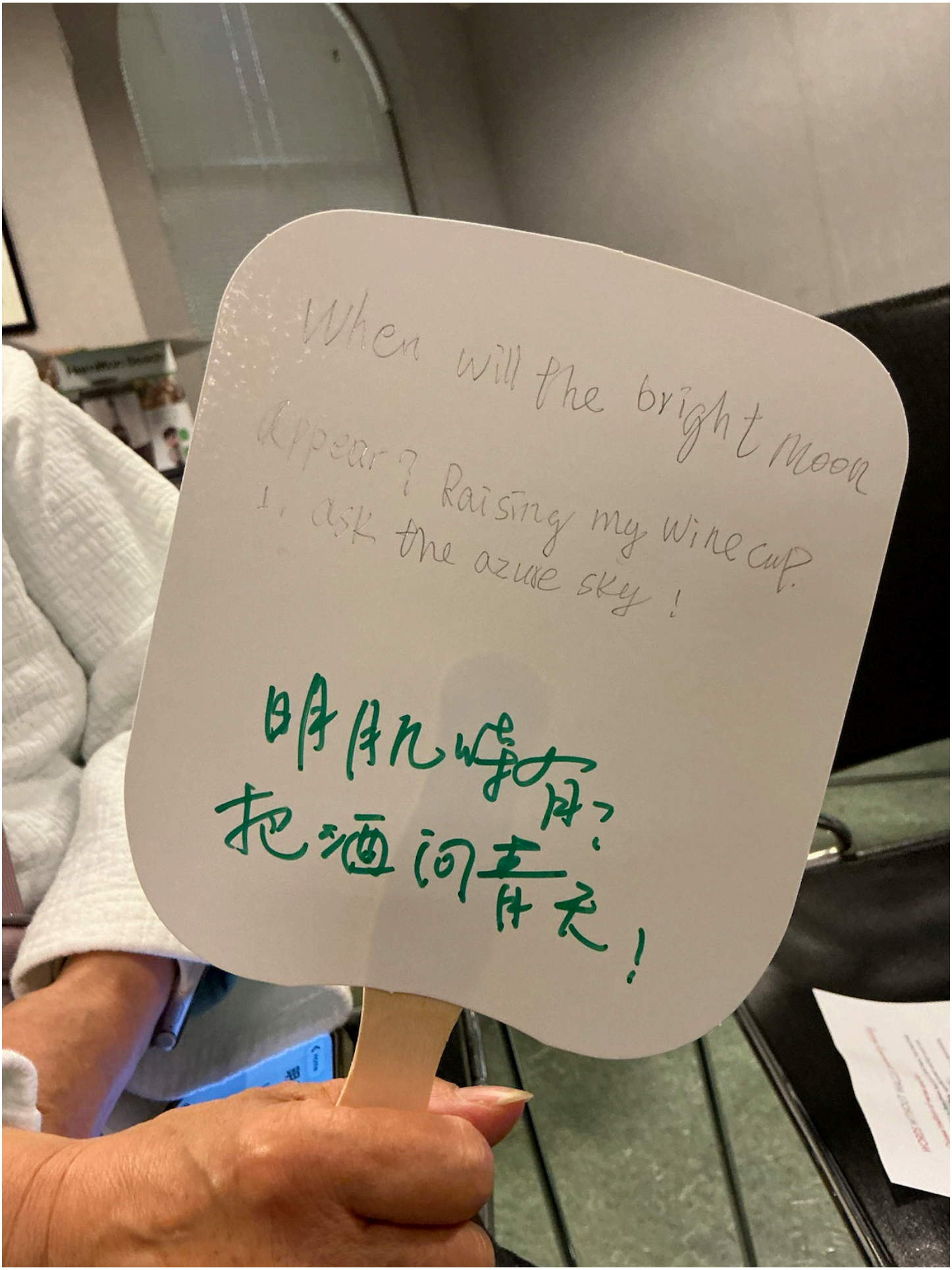







The Moon
Will be
loud enough.




When will the bright moon
appear? Raising my wine cup
I ask the azure sky!
明月几时有?
把酒问青天!






WHITE RABBIT
大白兔奶糖
Pineapple Cake




HIM MARK LAI
BRANCH LIBRARY
Rededicated November 1, 2011 in honor of
HIM MARK LAI
(1925 – 2009)
華埠/麥禮謙圖書館
2011年11月1日為紀念
麥禮謙
(1925 – 2009) 重新冠名
麥禮謙土生土長在華埠，此圖書館啓發了對學習的熱愛。他突破性的美國華人歷史研究著作馳名中外。他畢生以學術研究為圖書館和社區服務。其對歷史研究的熱誠與慷慨助人精神，及對雙元文化與民主思想的虔信是鼓舞後代人的勵志榜樣。


HIM MARK LAI
BRANCH LIBRARY
Rededicated November 1, 2011 in honor of
HIM MARK LAI
(1925 – 2009)
華埠/麥禮謙圖書館
2011年11月1日為紀念
麥禮謙
(1925 – 2009) 重新冠名
Mark Lai's love for
tured in this library.
his groundbreaking
ublications on Chinese
istory, he devoted his
library and the
is prodigious
r history,
tment to
emocratic
piration
麥禮謙士生土長在華埠，此圖書館啓發了對學習的熱愛。他突破性的美國華人歷史研究著作馳名中外。他畢生以學術研究為圖書館和社區服務。其對歷史研究的熱誠與慷慨助人精神，及對雙元文化與民主思想的虔信是鼓舞後代人的勵志榜樣。


on.sfpl.org/ReadAndRide
Living Poets Society Series: 生活詩社詩朗誦系列:
WORDS WITHOUT WALLS
A Special Chinatown Moon Festival Event 華埠中秋節特別活動
Sunday, September 27, 2:00 - 4:00 pm
9月27日星期日 下午2時至4時
Genny Lim presents FACING THE MOON, featuring Del Sol Quartet and youth poets Katelyn Wong and Naia Chien. Free and all ages welcome. Sponsored by SFPL and the Academy of American Poets, with support from the Mellon Foundation..
Genny Lim 呈獻《FACING THE MOON》，由 Del Sol Quartet 弦樂四重奏及青年詩人 Katelyn Wong、Naia Chien 聯袂演出。免費入場，歡迎各年齡人士參加。由三藩市公立圖書館及 Academy of American Poets 贊助，並獲 Mellon Foundation 支持。
Chinatown/Ilma Mark Lai Branch Library
華埠/麥禮謙圖書分館
1135 Powell Street
San Francisco, CA 94108
415-355-2808
-5 p.m.
m. - 6 p.m.
m - 8 p.m.
m. - 8 p.m.
m. - 8 p.m.
-6 p.m.
m - 6pm


華埠/麥禮謙圖書分館
翻新工程更新資訊
你提意見，我們用心聆聽！以下是翻新後的華埠圖書分館值得期待的亮點。
有賴於社區和三藩市工務局的支持，三藩市公立圖書館現正翻新華埠/麥禮謙圖書分館 — 保留其歷史風貌的同時，全面提升安全性、能源效率以及建築韌性。這座建於1921 年的卡內基（Carnegie）圖書館將融合現代化圖書館服務，更新系統和新科技，致力於打造一個讓人人感到親切友好的空間。
即將開放：
到訪華埠臨時圖書分館
華埠/麥禮謙圖書分館現正將遷到臨時館址：都板街950 號 (950 Grant Ave.)。施工期間，請前往我們的臨時館址。
時間表
華埠圖書分館閉館日期：2026年秋季
華埠臨時圖書分館開放日期：2026年秋季
施工期：30個月
關於我們的臨時館址
都板街950號 (Jackson 街和 Washington 街之間)
電話號碼：(415) 355-2888
開放時間
星期日
下午1點至下午5點
星期一
上午10點至下午6點
星期二 – 星期四
上午10點至晚上8點
星期五
下午1點至下午6點
星期六
上午10點至下午6點
亮點：
臨時圖書館館址將會提供以下服務：
• 各分館當的中英文書籍、有聲書、CD、DVD及雜誌。
• 電腦、打印和掃描服務
• 供顧客使用的公用筆記型電腦和免費公用 Wi-Fi。
由於場地空間有限，部分活動（例如「故事時間」和電腦教學）將會縮減規模或暫停舉行。在館期間，我們的社區藝術作品也將會陳列。
COMING SOON: VISIT YOUR TEMPORARY LIBRARY
The Chinatown/Him Mark Lai Branch Library is moving to a temporary location at 950 Grant Ave. Come visit us there during the construction period.
TIMELINE
Chinatown Branch Closure: Fall 2026
Chinatown Temp Site Opening: Fall 2026
Construction Period: 30 months
ABOUT OUR TEMPORARY SITE
950 Grant Ave. (between Jackson St. and Washington St.)
(415) 355-2888
HOURS
Sunday 1 p.m. – 5 p.m.
Monday 10 a.m. – 6 p.m.
Tuesday – Thursday 10 a.m. – 8 p.m.
Friday 1 p.m. – 6 p.m.
Saturday 10 a.m. – 6 p.m.
HIGHLIGHTS
The temporary Library site will offer the following services:
• Books, audiobooks, CDs, DVDs and magazines for all ages in Chinese and English
• Copying, printing and scanning services
• Public PC laptops for onsite use and free public Wi-Fi
Due to limited space, programming such as storytime and computer classes will be held offsite. Location with community partners in Chinatown.
Library improvements for Tomorrow (LIFT) information can be found at sfpl.org/lift

For more ***Words Without Walls***,
please visit **gennylim.ddns.net**